



La Prima Rivista Europea dei Professionisti della Piscina e della Spa  
The Premier European Magazine for Professionals in the Pool & Spa Industry

LE JUSTE LIEN SPECIAL ITALY N°2

# EUROSPAPOOLNEWS



EDITO

## Insieme, andiamo ancora più lontano...

Dopo il lancio di EuroSpaPoolNews.com in italiano, numerosi sono le vostre testimonianze incorruggianti ricevute e che continuano ad arrivarci.

Risulta che per voi, Professionisti Italiani della piscine & spa, sia proprio quell'informazione, meticolosa raccolta da ognuno di voi, che aspettavate.

Continuate a comunicarci le vostre creazioni, installazioni, prodotti e novità, potranno essere tradotti nelle nostre 6 lingue e ripresi sia nelle nostre edizioni cartacee e internet che nelle nostre newsletters inviate ogni settimana a 15 000 professionisti.

Grazie, continuate a leggerci e scriverci :

redazione.italia@eurospapoolnews.com

Loïc BIAGINI e la sua Squadra

## LE JUSTE LIEN

Special Italy 2008  
EUROSPAPOOLNEWS.COM  
is published by IMC  
(International Media Communication)  
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu  
Tel. +33 (0)493 681 021  
Fax. +33 (0)493 681 707

contact@eurospapoolnews.com

Ltd Company with a capital of 152,449 Euros  
RCS Cannes B 414 683 953 00031  
APE 221 E - TVA FR02414683953

Publisher: Loïc Biagini  
Manager: Vanina Biagini  
Editor: Claudia Baud, Gaël Doyen  
Advertising: Claudia Baud, Marie Lalanne,  
Translation: AB Traduire,  
Designed by: Jean-Michel Pebre  
Printed by: Zimmermann (France)

Contents © 2008 IMC  
Reproduction in whole or part of this publication  
without the publisher's written permission  
is a breach of Copyright - The publishers cannot take  
responsibility for subsequent changes  
to product specifications.

## Benvenuti a Rimini Welcome to Rimini



SUN è il Salone di riferimento internazionale per i professionisti dell'Outdoor, un evento di portata unica che ancora una volta guarda al futuro: la 26ª edizione offrirà tutte le anteprime delle collezioni 2009, oggetti e ambientazioni, evoluzioni materiche, anticiperà stili e indirizzi, metterà in mostra progettazione e design, sperimentazione, innovazione ed evoluzione di tutto ciò che a 360° è il mondo dell'esterno.

E di questo mondo fa parte anche tutto ciò che il relax, il divertimento, il benessere, la gratificazione del mondo delle piscine, delle spa, degli idromassaggi ecc. Non a caso in SUN c'è SUNAQUAE, l'area espositiva che riguarda ospita pis-

cine, vasche, mini-Spa, attrezzature, impianti e prodotti per il benessere personale. Un settore in crescita, legato a doppio filo alla ricerca di comfort e soluzioni personalizzate di relax da un lato e, dall'altro, sempre più associato al concetto di vacanza e tempo libero. Il benessere in e con l'acqua, in & outdoor.

Vi auguriamo un'eccellente salone.



Sergio ROSSI,  
Direttore Generale di Fiere e Comunicazioni

## Il mercato italiano : Punto di vista

The Italian market - Point of view

In questo periodo di crisi europea del mercato, EuroSpaPoolNews.com ha incontrato Giovanni LONATI, Direttore Generale di POOL'S.

Questa divisione commerciale di A & T Europe (Castiglione delle Stiviere - MN - una delle aziende leader mondiale nel settore piscine) è un produttore italiano rinomato di una gamma completa di accessori in ABS (skimmer, fari, bocchette, prese di fondo), ed assicura un elevato standard di qualità ed un continuo processo di ricerca e sviluppo sui prodotti che vengono utilizzati nella quasi totalità delle piscine costruite in Italia e all'estero.

Giovanni LONATI, grande appassionato di discese estreme con gli sci, è alla guida di Pool's ormai da diversi anni ed ora fa per noi un rapido cenno sull'attuale momento del mercato italiano della piscina:

*"In un mercato che ha momentaneamente rallentato la sua crescita, è comunque importante darsi delle regole a tutela della qualità, dei prodotti e dei servizi forniti, ma anche della correttezza e del giusto bilanciamento dei rapporti commerciali con i clienti..."*

Pagina Successiva 10

At this time of crisis in the European market, EuroSpaPoolNews.com met Giovanni LONATI, Managing Director of POOL'S. This commercial division of A & T Europe (Castiglione delle Stiviere - MN - one of the leading companies in the swimming-pool sector worldwide) is a well-known Italian manufacturer...

Next Page 3

## Cabina di riscaldamento ad infrarossi il relax moderno

Le cabine a infrarossi sono sempre le preferite. Esse non sostituiscono la sauna e sono tutt'altro tipo di cure che si distinguono per principio ed efficacia. La differenza fra entrambe le applicazioni sta nel modo in cui la cabina viene riscaldata. Mentre nella sauna il corpo viene riscaldata principalmente dalla temperatura dell'aria in continuo aumento, nella cabina ad infrarossi ciò avviene con dei raggi caldi, in maniera simile a quella dei bagni solari o come se ci si trovasse davanti a una stufa di maiolica. Cos'è il calore da infrarossi? L'irradiazione di calore da infrarossi è una componente dello spettro dell'onda elettromagnetica, al

quale appartiene anche la luce che vediamo. La trasmissione dell'energia del calore avviene tramite delle oscillazioni elettromagnetiche che partono dalla superficie irradiante e quando incontrano un corpo, l'energia viene convertita in calore. Ciò significa che in una cabina a infrarossi è possibile sudare anche a temperature dell'aria più basse. La luce ad infrarossi viene sud-



divisa in raggi infrarossi A ad onda corta (760 / 1400 nm), i raggi infrarossi B (1400 / 3000 nm) e infrarossi C ad onda lunga (3000 / 10.000 nm). Minore è la lunghezza d'onda maggiore è l'energia trasportata e l'irradiazione del calore penetra più in profondità nella pelle. Lo spettro, ricco di energia, delle lunghezze d'onda brevi viene riservato ad uno scopo terapeutico.

Pagina Successiva 3

Read the English version online  
on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

not for everyone...  
sunrise  
PARAGON  
www.sunrisespas.com - www.paragon-spas.com

SCP  
TUTTO TRANNE L'ACQUA  
È ora di cambiare:  
faccio un salto da SCP.  
Una scelta  
irresistibile di prodotti  
per l'industria della piscina.  
SCP Italy S.r.l. - Via Novara, 9 - 10015 San Bernardo d'Alba (TO)  
Tel. 0039-0125 2381 - Fax 0039-0125 236250  
Info.it@scppool.com - www.scp-europe.com  
800-255472

ZODIAC  
Zodiac, mastering the elements.  
Eurospool Italia s.r.l.  
Via Mazzini 20 z - 46043 Castiglione delle Stiviere (MN)  
Tel: +39 0376 86 16 11 Fax: +39 0376 67 00 23  
www.eurospoolitalia.it eurospool@eurospoolitalia.it

## PROFESSIONISTI, questa è la vostra rubrica!



Inviare le vostre informazioni alla nostra redazione. Andranno gratuitamente nella versione web italiana di EuroSpaPoolNews.com, la Prima Rivista Europea dei Professionisti della Piscina e della Spa, e saranno indirizzate a tutti i professionisti italiani della piscina e della spa (costruttori piscine, paesaggisti, architetti, alberghi...) per via delle nostre newsletter quotidiane.

Se in più, la vostra informazione interessa altri paesi dell'Europa, potrà essere tradotta in francese, spagnolo, tedesco, inglese, rumeno e prossimamente in ceco, e pubblicata sia nelle nostre riviste internet che cartacee distribuite gratuitamente in tutti i maggiori saloni professionisti internazionali.

Sarà anche ripresa da l'Attualità di Google e, ogni settimana, in una delle nostre 6 newsletters inviate a più di 15 000 professionisti del settore, e letta da circa 1 000 visitatori che percorrono ogni giorno tutti i nostri siti internet.

Scriveteci! [redazione.italia@eurospapoolnews.com](mailto:redazione.italia@eurospapoolnews.com)

### Formazione continua

Per il Gruppo Piscine Castiglione/Myrtha Pool la formazione è una linea guida fondamentale. Non si tratta solamente della formazione di tipo tradizionale. Il settore della piscina è infatti a base tecnica, e richiede competenze particolari a partire dalle figure tecnico-commerciali, per proseguire con quelle tecniche di progettazione, per finire, last but not least, agli installatori. Per queste ragioni l'azienda ha deciso di costituire una vera e propria scuola di formazione professionale per le piscine. E' stata pertanto allestita una struttura indipendente, sempre a Castiglione delle Stiviere, denominata Pool Academy®. In un edificio industriale sono state ricavate due aule, la prima di 400 m<sup>2</sup> e la seconda di 200 m<sup>2</sup>, più una sala mensa ed un ufficio di direzione. Piscine Castiglione/Myrtha Pools si avvale di Pool Academy anche per presentare ai collaboratori interni i nuovi prodotti che l'azienda ha sviluppato o dei quali avvierà la commercializzazione. Ritiene infatti

essenziale che tutti, a tutti i livelli (dall'ufficio commerciale al funzionario tecnico-commerciale che sarà sul campo) conoscano in dettaglio ogni aspetto dei prodotti offerti. Qualche numero per fare comprendere quale sia stato l'impegno di Piscine Castiglione/Myrtha Pools in Pool Academy, nell'ottica della formazione globale continua: nel 2007 sono stati tenuti 25 corsi, in italiano, inglese, tedesco, francese e spagnolo. Circa 600 partecipanti provenivano da oltre 20 paesi diversi. In un'ottica di assicurazione della qualità improntata alla Vision, chiude ogni corso una verifica di efficacia con gli eventuali suggerimenti dei partecipanti. In queste occasioni si è constatato, oltre al generale gradimento per l'iniziativa, che la combinazione di teoria e pratica e l'utilizzo dei sistemi multimediali permette un più rapido apprendimento, con la possibilità di immediata applicazione nel lavoro quotidiano di quanto imparato. Il gruppo Piscine Castiglione/Myrtha Pools, punta a proseguire il suo trend di crescita proponendo tecnologie e prodotti di qualità, progettati, forniti, installati ed assistiti in un'ottica di eccellenza.

Lionello Ambrosi

[info@piscinecastiglione.com](mailto:info@piscinecastiglione.com) / [www.piscinecastiglione.com](http://www.piscinecastiglione.com)

### Un altro successo firmato CEMI



Con l'inaugurazione di "Eldorado", la più grande struttura d'Italia dedicata al benessere, alla salute ed al divertimento, l'azienda italiana CEMI dimostra un bell successo nel 2008. Il polo, con 45 mila metri è composto da varie attrazioni, quali un hotel a 4 stelle, un cinema multisala, aree eventi e ristorazione. Ma soprattutto Eldorado vanta la presenza di "Bellavita" un prestigioso centro benessere di 15 mila metri quadri che si sviluppa in due livelli di cui si nota, una grande piscina tropicale di oltre 65 metri, una piscina nuoto semiolimpionica, zone relax con frigidarium e caldarium, e il "Flowrider" con 131 metri di onde artificiali dove praticare surf indoor.

[info@cemi.it](mailto:info@cemi.it) / [www.cemi.it](http://www.cemi.it)

### EuroSpaPoolNews.com in versione rumena...

«Siamo molto felici di annunciarvi l'uscita di [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com) in versione rumena. E così, con la Romania, siamo arrivati al 6° Paese coperto dal gruppo dei giornalisti di EuroSpaPoolNews.com. Il team francese ringrazia tutte i professionisti rumeni che lavorano nell'ambito delle piscine e delle vasche idromassaggio per l'aiuto e l'entusiasmo apportato alla concretizzazione di questo progetto. Ringraziamo in modo particolare il nostro compatriota Flavien ROBERT, che abita a Bucarest, per il sostegno fornito fin dall'inizio e Cristina FIRON che con la sua gentilezza e la grande tenacia ha assistito in maniera proverbiale la nostra equipe tecnica.»

### EuroSpaPoolNews.com in Romanian

"We are very pleased to announce and launch the Romanian version of [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com). Romania is the sixth country that will be dealt by EuroSpaPoolNews.com the journalists' team. The French team thanks all the Romanian Professionals in the Swimming Pool and Spa market for their help and enthusiasm to fulfil this project. Special thanks go to our compatriot Flavien ROBERT, based in Bucharest, for his support since the beginning as well as Cristina FIRON whose kindness and tenacity strongly backed up our technical team."

[redaction.bucarest@eurospapoolnews.com](mailto:redaction.bucarest@eurospapoolnews.com)

## INTERVISTA con

Rosalba BOARETTO, Manager della Business Unit Swimming Pools della società FLAG SPA



EuroSpaPoolNews.com ha incontrato Rosalba BOARETTO, Manager della Business Unit Swimming Pools della società FLAG SPA (Soprema Group) uno dei leaders mondiali nella produzione di manti sintetici per impermeabilizzare destinati principalmente ai settori: coperture - opere interrate - opere idrauliche e "Piscine". Il percorso di una donna in un mondo professionale di prevalenza maschile, come è il settore Piscine, ha suscitato la nostra curiosità.

Abbiamo raccolto attraverso collaboratori e professionisti del settore, delle testimonianze che le conferiscono numerose qualità, quali: un buon "savoir-faire", una grande capacità di memorizzazione, l'essere molto lineare ed estremamente meticolosa, ed un formidabile contatto umano.

"Il suo entusiasmo è contagioso, un vero ciclone che dà tutto di se stessa ed ancora di più." ci precisa un suo collega.

**Claudia BAUD/EuroSpaPoolNews.com** : "Numerose sono le qualità che la definiscono, secondo Lei Rosalba BOARETTO, qual'è il suo pregio maggiore?"

**Rosalba BOARETTO** : «Credo di essere una persona a cui piace il proprio lavoro e nel contempo di essere dotata dell'umiltà necessaria per continuare sempre ad apprendere da tutti (secondo me non si è mai finito di imparare e di crescere).»

**CB/EuroSpaPoolNews.com** : "Il suo percorso professionale è atipico, ci vuole raccontare?"

**RB** : «La mia attività professionale, inizia nel 1983 in una multinazionale Belga. Ho costruito la mia professionalità frequentando numerosi corsi di formazione (marketing, psicologia della vendita, comunicazione, posa in opera dei manti in PVC), lavorando nei laboratori di ricerca alla produzione e direttamente alle fasi di posa in opera in cantiere. Nel 1995 ho dato una svolta alla mia carriera: ho iniziato a collaborare con FLAG SPA nel ruolo di Manager

della BU Piscine. Mi occupo di analisi, marketing, budgets e vendite sia in Italia che all'estero. Inoltre pianifico produzioni, collaboro con Studi Tecnici e Progettisti per la ricerca, lo sviluppo di nuovi design e look del prodotto. Nell'azienda per la quale lavoro, siamo infatti alla costante ricerca di prodotti e soluzioni innovative, la donna, in generale, è maggiormente dotata di fantasia e creatività, alle quali si deve aggiungere il fattore sensibilità e questo non può che essere un vantaggio. Dal punto di vista personale devo comunque ringraziare tutti coloro che hanno creduto, e credono tuttora, in me.»

**CB/EuroSpaPoolNews.com** : "Il mondo della Piscina è un mondo in prevalenza maschile, in quale modo è riuscita a superare i problemi collegati e ad imporre la Sua presenza?"

**RB** : «Un'altra particolarità nell'essere donna, compagna e madre, fa sì che, la scelta non possa essere soltanto personale ma concertata e accettata da tutto il mondo che ti circonda; in caso contrario si rischierebbe di sconvolgere l'equilibrio familiare.

Ho potuto superare queste difficoltà grazie alla grande disponibilità dei familiari. A fronte di queste innegabili difficoltà, uno dei vantaggi dell'essere donna è quello di rendere il rapporto professionale più frizzante e stimolante.

In generale una donna per potersi affermare nel campo lavorativo deve saper dimostrare molto di più di quanto normalmente viene richiesto ad un uomo. Questo deriva sicuramente dal fatto che il management rimane maschile ancora per la maggior parte dei casi.

Con il passare del tempo ho acquisito un buon livello di competenza sia tecnica che commerciale e questo mi consente di affrontare serenamente tutte le problematiche del settore.

E' importante sottolineare comunque la necessità di un approccio mentale aperto, disponibile ad apprendere con umiltà le innovazioni ed i suggerimenti che possono giungere da ogni ambito e non voler imporre la propria presenza a tutti i costi.

E' un settore molto competitivo, dove non ci può permettere nessuna distrazione.»

**CB/EuroSpaPoolNews.com** : Quali sono, oggi, i suoi obiettivi e priorità?

**RB** : «L'obiettivo che mi ero prefissa l'ho raggiunto ormai da diversi anni: spero a questo punto di continuare a divertirmi lavorando.»

[info@flag.it](mailto:info@flag.it) / [www.flag.it](http://www.flag.it)

 Read the English version online on [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

### Alkorplan 2000 per i giochi...

Le membrane RENOLIT presenti ai Giochi Olimpici di Pechino. In collaborazione con i clienti A&T Italia e Europool Cina, la società RENOLIT Iberica ha partecipato al rinnovo dello Ying Tung Natatorium nella capitale cinese. La piscina principale dello Ying Tung Natatorium è stata rinnovata usando la tecnologia Myrtha e una pavimentazione con rivestimento di oltre 1200 m<sup>2</sup> di Alkorplan 2000, membrana armata 150/100. In totale, sono stati utilizzati oltre 8.000 m<sup>2</sup> di Alkorplan 2000 soltanto per i lavori di rinnovo dello Ying Tung Centre.

La membrana Alkorplan 2000 è stata applicata anche ad una piscina con fossa olimpica e due piscine per allenamento e rilassamento. RENOLIT ha applicato una membrana speciale anti-scivolo per il rivestimento dei fondali e delle vie di accesso.

### Alkorplan 2000 at Olympic Games

Renolit membranes were in attendance at the aquatic events in Beijing. In close collaboration with the clients A&T from Italy and Europool China, Renolit Iberica participated in the refurbishment of the Ying Tung Natatorium in the Chinese capital. The main pool of the swimming centre was renovated using the Myrtha technology, the floor being lined with over 1,200 m<sup>2</sup> of Alkorplan 2000 waterproofing membrane. In total, more than 8,000 m<sup>2</sup> of Alkorplan 2000 were used for the renovation of the swimming pools and the pool decks of the Ying Tung Natatorium. In addition, the diving pool as well as two warm-up and relaxation pools had been entirely renovated with Alkorplan 2000. A special non-slip membrane had been used to cover the pool decks.



[info@renolit.com](mailto:info@renolit.com) / [www.renolit.com](http://www.renolit.com)



Giovanni Lonati, Direttore Generale di POOL'S

La nostra filosofia ci ha portato a costruire rapporti solidi e duraturi con i nostri clienti o, meglio, con i nostri partners, prescindendo dal punto in più di sconto e privilegiando l'ottimizzazione del pacchetto prodotti/servizi offerto. Ovviamente, il nostro obiettivo è comunque quello di vendere di più e di consolidare la crescita, ma per farlo non vogliamo snaturare le nostre convinzioni e la nostra idea di rapporti B to B. Siamo particolarmente impegnati nella ricerca della qualità di prodotti e servizi, perché è nostra opinione che piscine ben fatte siano il miglior viatico per una costante crescita del mercato: chi è contento del proprio acquisto diventa un formidabile testimonial a vantaggio dell'intero settore. In più, è anche vero che, chi è soddisfatto del proprio acquisto, e non ha motivi di contestazione, onora tranquillamente i pagamenti concordati.

In Italia, è anche necessario semplificare le leggi che regolano i permessi per costruire le piscine però non è semplice.

Ci rendiamo conto che il nostro, è un mercato piccolissimo e che la cifra d'affari globale prodotta dal nostro settore è comunque poca cosa rispetto ai volumi di altri mercati e pertanto è chiaro che il nostro peso politico è limitato.

Se riuscissimo a uniformarci a Francia e Spagna probabilmente avremmo dei vantaggi, anche se

penso che difficilmente potremmo arrivare ai numeri della Francia.

In Italia c'è questa voglia di avere sempre il pezzo unico, di fare una piscina di un certo livello con "qualcosa" in più o di diverso rispetto a quella del vicino di casa. Si tende a non standardizzare e questo fa sì che si facciano meno lavori ma di livello superiore.

C'è ancora questa ricerca dell'esclusività ed anche noi, ad esempio, difficilmente realizziamo una piscina uguale all'altra; anche se parliamo di piscine semplici, comunque tutte hanno qualcosa di differente rispetto al modello standard.

Diciamo che la democratizzazione vera e propria della piscina per quanto riguarda l'Italia è ancora agli inizi ma è auspicabile che prosegua.

Sono convinto che il mercato riprenderà a crescere soprattutto se, ripeto, si riuscirà a semplificare e sveltire l'ottenimento dei permessi per costruire; mesi e mesi di attesa fanno sì che il cliente si stanchi e che, invece di fare una piscina, impieghi diversamente il proprio denaro".

EuroSpaPoolNews.com ringrazia Giovanni LONATI per la Sua disponibilità, e per averci dato il Suo punto di vista sul mercato italiano.

info@pools.it / www.pools.it

## Zodiac Days'09: Programma di formazione

La piscina sotto il segno della Z: costruire e gestire una piscina. Europool Italia, società del gruppo Zodiac, presenta in anteprima l'iniziativa Zodiac Days'09, un percorso di formazione dedicato ai professionisti del settore piscina che si declina in 10 diversi corsi, tenuti in 3 locations, per un totale di 23 giornate.

(costruzione piscine pubbliche e private, wellness, trattamento dell'acqua, project financing, equipaggiamento, posa telo PVC...). Più di 1200 persone hanno partecipato in questi anni all'appuntamento con la formazione professionale firmato Zodiac, che nel 2009 festeggia con i suoi clienti la 5° edizione dell'iniziativa. Europool Italia ha elaborato un programma per aggiornare ed accrescere il know-how di rivenditori, progettisti e gestori rispetto ad argomenti e tecnologie di sicuro interesse.



## Zodiac Days'09: Training program

Swimming-pools under the aegis of the letter Z: manufacturing and managing swimming-pools. Europool Italia, a company belonging to the Zodiac group, presents the preview of the Zodiac Days'09 initiative, a training course dedicated to swimming-pool experts split into 10 different courses

held in 3 locations over a total of 23 days (building of public and private swimming-pools, wellness products, water treatment, project financing, equipment, laying of PVC covers...). Over 1200 people in the last years have taken part in this professional training event organized by Zodiac, which in 2009 will celebrate the 5th edition of this initiative together with its customers. Europool Italia has elaborated a program to update and increase the know-how of dealers, designers and managers in relation to issues and technologies of undoubted interest.

Europool Italia ha elaborato un programma per aggiornare ed accrescere il know-how di rivenditori, progettisti e gestori rispetto ad argomenti e tecnologie di sicuro interesse.

europool@europoolitalia.it / www.europoolitalia.it

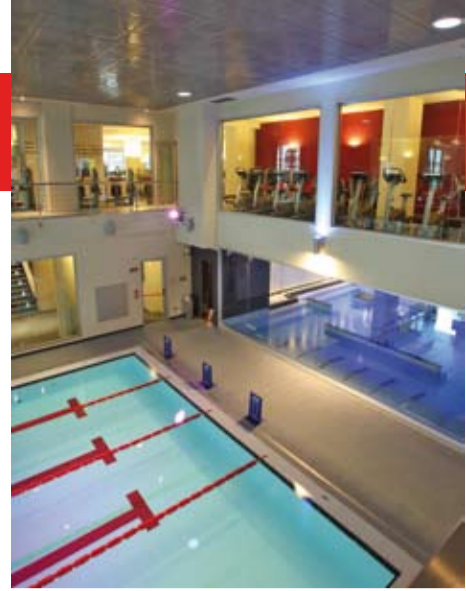
# NEWS

## Piscine Castiglione per Virginactive Brescia

A Brescia è stato inaugurato, il 22 Maggio 2008, il Village/Active/ Fitness Center, per il quale Piscine Castiglione ha progettato e fornito tutte le piscine realizzate.

La filosofia su cui si basa il sodalizio tra Piscine Castiglione e VirginActive Fitness Center, società consociata del gruppo inglese Virgin fondata da Sir Richard Branson, è tecnologia e attrezzature all'avanguardia.

L'acqua, elemento fondamentale della proposta, occupa anche in questo Centro un ampio spazio grazie alla grande piscina coperta dedicata al nuoto e all'acquagym, di m 20x9 e 1,20 di profondità; all'interno dell'area relax, fornita di spaziosa vasca ludica che misura m 10,30x9, profonda 1 metro, è



invece possibile utilizzare accessori quali l'idromassaggio a parete a getti differenziati, il geysier di fondo, lettini idromassaggio in acciaio

inox, cascate a ventaglio e sedute con piastre e bocchette a pavimento. Uno spazio particolare è stato destinato alla vasca prendisole di m. 7x3,30 e profonda cm. 0,45. Ricerca ed innovazione caratterizzano le realizzazioni di Piscine Castiglione, riconosciuto leader a livello internazionale anche nel settore dell'impiantistica sportiva e di idro-fitness, in virtù delle esclusive possibilità offerte dalla tecnologia modulare Myrtha® e RenovAction.

info@piscinecastiglione.com / www.piscinecastiglione.com

## Prossimamente EuroSpaPoolNews in ceco...

Abbiamo siglato un accordo di partenariato con una società editrice di Praga per creare EuroSpaPoolNews.com nella lingua ceca, dedicato a i professionisti della Repubblica Ceca e Slovacca. Con il nostro partner, abbiamo censito quasi 800 aziende (fabbricanti, distributori, costruttori, installatori...). Sarà con la Rumania, apperta dal mese di giugno, la 7ª lingua parlata e scritta dalla nostra squadra giornalistica. Dal 15 ottobre, inizieremo ad inviare le nostre Newsletter in lingua ceca. Fabbricanti, se volete fare conoscere i vostri prodotti et comunicare le vostre novità a i professionisti cechi e slovaccchi, contattare la redazione di Praga.

## Coming soon: EuroSpaPoolNews in Czech...

We have just concluded a partnership agreement with a publisher in Prague to create EuroSpaPoolNews.com in Czech, for professionals in the pool and spa industry in the Czech Republic and in Slovakia. With our partners, we have compiled a list of almost 800 companies (manufacturers, distributors, builders, installers...). This will be the 7th language spoken and written by our team of journalists, with Romanian that has been on-line since June. We will start sending our newsletters out in Czech from 15 October. Manufacturers, if you want to promote your new and existing products to Czech and Slovak professionals ... write to the editing team in Prague.

redakce.praha@eurospapoolnews.com

## Italian Market Continued from page 1

At this time of crisis in the European market, EuroSpaPoolNews.com met Giovanni LONATI, Managing Director of POOL'S.

This commercial division of A & T Europe (Castiglione delle Stiviere – MN - one of the leading companies in the swimming-pool sector worldwide) is a well-known Italian manufacturer of a complete range of ABS accessories (skimmers, lights, nozzles, inlets), and ensures high quality as well as a constant process of research and development of products used in the quasi totality of swimming-pools manufactured in Italy and abroad.

Giovanni LONATI, a great fan of extreme skiing, has been at the head of Pool's for many years now, and has accepted to give us a short account of the

current situation of the Italian swimming-pool market.

"In a market that has currently slowed down its growth, it is in any case important to set certain rules in order to safeguard the quality of products and services provided, but also the correctness and sound balancing of business relationships with customers.

Our philosophy has led us to establish solid and lasting relationships with our customers, or should I say with our partners, regardless of an extra discount and favouring the optimization of the offered product/services package...

@@@ Next online on www.eurospapoolnews.com

**CONCESSIONARI PISCINE CASTIGLIONE ARRIVANO OVUNQUE.**

UNA RETE DI ESPERTI AL TUO SERVIZIO IN TUTTA ITALIA. Affidati con tranquillità a un Concessionario Piscine Castiglione. Ti illustrerà le diverse soluzioni, consigliandoti la più adatta ai tuoi spazi. Con la consueta professionalità continuerà a seguirti, anche dopo l'acquisto. Potrai così approfittare di tutte le garanzie offerte da un marchio leader nel mondo della piscina, completate dall'esperienza e dal servizio post-vendita, che solo una rete capillare può offrirti. Collegati al sito [www.piscinecastiglione.it](http://www.piscinecastiglione.it) e scopri il Concessionario Piscine Castiglione più vicino a te.

Numero Verde 800-758541  
[www.piscinecastiglione.it](http://www.piscinecastiglione.it)

## Nostri giornalisti sono interessati dalle VOSTRE NOVITÀ E VOSTRI PRODOTTI !



Andranno gratuitamente nella versione web italiana di EuroSpaPoolNews.com, la Prima Rivista Europea dei Professionisti della Piscina e della Spa e nelle nostre newsletter quotidiane, inviate a tutti i professionisti italiani del settore piscine e spa (costruttori piscine, paesaggisti, architetti, alberghi...)

Inoltre, se volete far conoscere vostri prodotti e proporre le vostre novità a dei distributori, grossisti, rete di costruttori piscine e spa d'altri paesi europei, EuroSpaPoolNews.com, è l'unico ed esclusivo mezzo e canale d'informazioni multilingue (francese, spagnolo, tedesco, inglese, rumeno e prossimamente ceco).

I Vostri prodotti e novità saranno pubblicati nelle nostre riviste internet e cartacee distribuite gratuitamente in tutti

i maggiori saloni professionisti internazionali, ripresi da l'Attualità di Google e, ogni settimana, in una delle nostre 6 newsletters inviate a più di 15 000 professionisti del settore, e visualizzati da circa 1 000 visitatori che percorrono ogni giorno tutti i nostri siti internet.

COMUNICATECI LE VOSTRE NOVITÀ !

Inviare le vostre foto alla redazione italiana : [redazione.italia@eurospapoolnews.com](mailto:redazione.italia@eurospapoolnews.com)

### Froggy

La società italiana Aquatech lancia sul mercato, Froggy, il primo robot, pulitore elettromeccanico per piscine. Froggy consente una pulizia con perfetta sicurezza, in un modo automatico e silenzioso. È possibile impostare il tempo di lavoro per un notevole risparmio di energia.



The Italian company Aquatech is in the process of launching Froggy on the market, the first robot and electromechanic cleaner for swimming-pools. Froggy enables a perfectly safe cleaning procedure in automatic and silent mode. It is possible to set its working time in order to save a considerable amount of energy.

[www.aquatech-it.com](http://www.aquatech-it.com) / [commerciale@aquatech-it.com](mailto:commerciale@aquatech-it.com)

### Piscine Freestyle: Niente di più facile!

La Piscina Freestyle by SCP Italy è basata sulla tecnologia a moduli IDROKIT Cassaforma isotermaica. Il loro innovativo sistema di costruzione consentono di realizzare una piscina in cemento armato, isolato in svariate forme o dimensioni, ed accessibile a tutti grazie ad un processo di costruzione molto breve che riduce i costi rispetto ai metodi di costruzione tradizionali.

Skimmers a tracimazione o a bordo sfioratore, bordi e piastrelle in pietre ricostruite con colorazioni diversive e tutte perfettamente adattabili alle 8 forme possibili e le 100 misure diverse.

Completano le Piscine FreeStyle, una serie ricchissima di accessori, come la scala disponibile anche con Idro Massaggio, fari subacquei tradizionali ed a led, trampolini...



### Freestyle Swimming-pools: nothing could be easier!

The Freestyle Swimming-pool by SCP Italy is based on isothermal Formwork IDROKIT module technology. Its innovative construction system enables to

create an insulated reinforced concrete swimming-pool in various shapes and sizes, accessible to all thanks to an extremely short construction process cutting down the costs compared to traditional construction methods.

Overflowing or infinity edge skimmers, stone edges and tiles rebuilt with diverting colourings and all entirely adaptable to the 8 possible shapes and 100 different sizes. FreeStyle Swimming-pools are complemented by an extremely wide range of accessories such as ladders also available with Saps, traditional and led underwater lights, diving boards, and so on...

[info.it@scppool.com](mailto:info.it@scppool.com) [www.scpEurope.com](http://www.scpEurope.com)

### Un tubo resistente alle aggressioni

Dai laboratori Hi-Fitt® nasce Barrierflex CDS®, un tubo innovativo spiralato per piscina e spa in grado di resistere alle aggressioni delle acque clorate, causa primaria di un irreversibile deterioramento e rottura delle tubature. Il prodotto esclusivo, coniuga due tecnologie brevettate a marchio Hi-Fitt® in un unico tubo: una spirale rigida rivestita da una barriera anticracking coestrusa nel tubo con brevetto Spiral Protection Barrier® che garantisce un'ottima tenuta e resistenza alle sollecitazioni del sottosuolo e la speciale pellicola interna CDS®, in PVC di nuova formulazione che protegge ermeticamente il tubo dall'aggressione delle acque clorate. L'azienda offre una garanzia di 20 anni.

### An aggression resistant hose

The Hi-Fitt® laboratories present Barrierflex CDS®, a new spiral hose for spa and swimming pool



supply systems. This new product is able to resist corrosion by chlorinated water, which eventually leads to internal erosion, irreversible damages and breakages. Thanks to two patented technologies, this innovation guarantees an excellent seal and resistance to subsurface stress as well as watertight protection against chlorine corrosion. The CDS protective film offers an important reduction of water absorption and the hose is much more resistant to heavy tensile stress. These hoses come with a 20-year Warranty Certificate.

[info@hifitt.com](mailto:info@hifitt.com) / [www.hifitt.com](http://www.hifitt.com)

### Un pavimento esterno in materiale composito

Una novità della A. di Arcobaleno è BrezZa, pavimentazione studiata per concentrare in un unico prodotto le particolarità del legno con i vantaggi dei materiali sintetici. Con questo prodotto, realizzato nei formati "piastrella" e "listone", è stato ottenuto il miglior compromesso per conferire alla naturalezza del legno i pregi delle sostanze plastiche. Tramite un ingegnoso sistema di fissaggio brevettato, il montaggio diventa rapido, facile ed invisibile, dando una bella impressione creativa. Le piastrelle (44 x 44 cm) disponibili in tre colori (terracotta, topino, marrone), offrono ulteriori possibilità creative. In quanto ai listoni, con un colore in più (sabbia) danno un'aspetto di un ponte di nave ! Le tinte non cambiano con il tempo, e come il legno, possono essere forati, segati, fresati e punzonati.

### A composite wooden outdoor floor

A new product of A. di Arcobaleno is BrezZa, the floor that combines the best properties of wood

fibres and the benefits of synthetic materials in a single product. BrezZa, available in tile and profile format, is the best compromise between the naturalness of wood and the benefits of plastic: in contrast to wood, it is resistant to cold and damp, acid rain, salt water and chlorine water. The special material is also non-slip in the wet and will not splinter.

Fungus and insects don't stand a chance, and it's just a good for maintenance by simply using a steam cleaner. And there is one particular advantage: it is untreated, and can therefore be recycled easily.



[www.adiarcobaleno.it](http://www.adiarcobaleno.it) / [info@adiarcobaleno.it](mailto:info@adiarcobaleno.it)

### Vasca originale autoportante

SteeLa da un procedimento di costruzione molto innovativo progettato dall'azienda italiana CEMI. Costruita con pannelli in acciaio Inox o in acciaio zincato, questa tipologia di piscine può essere rivestita non solo con telo in PVC ma anche con mosaici e ceramica, ed è in grado di assicurare un'elasticità e una tenuta senza precedenti, riducendo al minimo l'impegno di

manutenzione. La scelta sia del rivestimento che nella forma, permette di personalizzare la propria piscina (interrata o fuori terra) con la garanzia di qualità e design superiori. Steela ha dato vita a una struttura assolutamente innovativa in campo terapeutico, nell'ambito del benessere pubblico o privato.

### Self-supporting swimming pool

The STEELA swimming pool is the result of a new and highly innovative method of construction developed by the Italian company CEMI. This self-supporting swimming pool is made with stainless steel and galvanized steel panels, which offer an unprecedented elasticity and hold, while reducing the amount of maintenance. It can be shaped the way you want and be covered not only with PVC but also mosaics and ceramics (it can be buried as well). That kind of construction proves to be an interesting choice for private or therapeutic use and wellness institutes.



[info@cemi.it](mailto:info@cemi.it) / [www.cemi.it](http://www.cemi.it)

Discover online OUR WEBSITE [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com)

IN 6 LANGUAGES



## Idea

Idea, è un pulitore elettronico per piscina, con esclusivo funzionamento in autoapprendimento: basta premere il tasto ON ed il pulitore sceglierà automaticamente il corretto programma di pulizia per ogni tipo di piscina, pulendo perfettamente sia il fondo che le pareti. E' inoltre disponibile in versione con radiocomando, regolazione e controllo, che ne permette anche l'uso in manuale. Lo sporco, aspirato tramite una potente pompa di aspirazione da 16 mc/h, viene trattenuto tramite due ampi filtri in nylon riutilizzabili.

Idea, è un pulitore elettronico per piscina con esclusivo funzionamento in autoapprendimento: basta premere il tasto ON ed il pulitore sceglierà automaticamente il corretto programma di pulizia per ogni tipo di piscina, pulendo perfettamente sia il fondo che le pareti. E' inoltre disponibile in versione con radiocomando, regolazione e controllo, che ne permette anche l'uso in manuale. Lo sporco, aspirato tramite una potente pompa di aspirazione da 16 mc/h, viene trattenuto tramite due ampi filtri in nylon riutilizzabili.



## Flag Wild Musk

Il rivestimento Wild Musk di Flagpool permette di inserire qualsiasi piscina nel contesto ambientale dell'intorno, armonizzandola perfettamente con quanto la circonda. La piscina diventa così una parte della natura circostante, non caratterizzandosi più come un elemento estraneo, aggiunto improvvisamente dalla mano dell'uomo. Il verde del rivestimento Wild Musk si fonde a quello della macchia naturale incastonandosi alla perfezione nel contesto. Wild Musk crea un effetto che garantisce la possibilità di avere un piccolo lago alpino sempre pronto per un nuovo tuffo.

## Flag Wild Musk

Flagpool's Wild Musk cover enables to introduce any swimming-pool in the surrounding environment, perfectly bringing it into harmony with its surrounding elements. The swimming-pool thus becomes part of the surrounding nature, and is no longer considered as a foreign element suddenly tacked on by human hand. The Wild Musk green cover merges with the vegetation of the natural scrub, finding its perfect setting within the context. Wild Musk creates a special effect ensuring the opportunity of owning a small alpine lake always at hand for a quick dip.

## Perfectemp

La gamma di pompe di calore Perfectemp proposta da Pontoon è costituita dai migliori componenti – un compressore Scroll e uno scambiatore coassiale in titanio, per un migliore trasferimento di calore. La derivazione dello scarto permette di utilizzare la pompa di calore, qualunque sia la potenza del sistema di filtraggio. Concepita per piscine dai 60 ai 130 m<sup>3</sup>, la pompa di calore Perfectemp è molto precisa e mantiene l'acqua della piscina esattamente alla temperatura desiderata.



## Perfectemp

The range of Perfectemp heat pump by Pontoon is fitted with reliable and efficient components – Scroll compressor and a co axial titanium exchanger for a better heat transfert. The discharge by-pass enables to use the heat pump whatever the power of the filtration system. Designed for pools from 60 m<sup>3</sup> up to 130 m<sup>3</sup> the perfectemp heat pump is very precise and maintains the water of the pool at exact chosen temperature. 3 models : PFT14M output power 14 Kw – PFT20M output power 20 Kw – PFT25T output power 25 Kw. PFT20M and PFT25T are also reversible.

info@pontoon.fr / www.pontoon.fr

## Infinity:

### La Spa multifunzione

Il concetto presentato da Europool Italia, è ambizioso ed non è associabile alla classica idea di piscina per il livello di design e per la cura artigianale dei dettagli e per l'uso di materiali naturali. Le caratteristiche della struttura evidenziano queste differenze: Il Bordo sfioro a scomparsa è realizzato in pietra naturale Plima, un design minimale che coniuga in modo discreto le superfici d'acqua e di pietra. Il Mosaico di rivestimento con superficie vetro antico. Il Riverflow System per l'allenamento attivo attraverso il nuoto controcorrente. L'Hydro Chaise Longue con schienale a 18 bocchette massaggianti. Il Tonic Jet, 6 speciali accessori sono applicati sulle pareti per rassodare la zona lombare e gli arti inferiori. Le Bollicine party, un delicato ma frizzante effetto champagne che accarezza la pelle con una nuvola di micro bollicine d'aria. Il Cromorelax, una sofisticata illuminazione a led. Fornita con queste caratteristiche la Spa Infinity, è in grado di soddisfare a tutto tondo le esigenze del wellness domestico, spostando in avanti i limiti del comune concetto di piscina.

to details and to the use of natural materials. Its structural characteristics highlight these differences: disappearing infinity edges are made of natural Plima stone and present a minimal design discreetly combining water and stone surfaces. The covering mosaic work is made of antique glass. The Riverflow System is used for active training via countercurrent swimming. The Hydro Chaise Longue has a backrest with 18 massaging nozzles. The Tonic Jet has 6 special accessories applied on its walls to tone up the lumbar region and the lower limbs. Bollicine party presents a delicate while effervescent champagne effect caressing the skin with a cloud of micro air bubbles. Cromorelax presents a sophisticated led illumination. Thanks to these features, Spa Infinity is able to meet all requirements of domestic wellness, pushing the limits of the common swimming-pool concept.



## Infinity:

### the multifunctional Spa

Its concept is ambitious and cannot be associated with the classical swimming-pool idea due to its design level, to the hand-made attention paid

europool@europoolitalia.it / www.europoolitalia.it

## Copertura telescopica Basic

A. di Arcobaleno lancia, sul mercato, la copertura telescopica Basic, il giusto compromesso tra prezzo e funzionalità. Grazie all'altezza ridotta, la Basic risulta meno invasiva dal punto di vista estetico, allo stesso tempo offre tutti i vantaggi delle altre coperture: sicurezza della piscina, aumento della temperatura dell'acqua, una maggiore pulizia filtrando inoltre i raggi ultravioletti responsabili dello sviluppo di alghe e microrganismi... Il fabbricante italiano propone la realizzazione delle coperture su misura nel rispetto delle esigenze e dell'ambiente circostante.



## Basic telescopic cover

A. di Arcobaleno is launching Basic, its new telescopic pool cover which offers a real balance between price and features. The low height of this cover makes it less imposing in appearance and gives it all the benefits that other models offer: safety, higher water temperature, clean water maintained by, among others, its filtering action against UV rays that are responsible for the growth of algae and micro-organisms, etc. The Italian manufacturer also offers to produce made-to-measure covers that meet the customers' expectations and respect their surroundings.

info@adiarcobaleno.it / www.adiarcobaleno.it

## Il rivoluzionario Modulflex®

Giordano SRL innova Modulflex®, un cassero "a perdere" in PVC, rigorosamente non caricato al piombo, come da normative richieste, rimane parte integrante della struttura al fine di evitare la rifinitura con intonaco, realizzato in materiale durevole nel tempo ideale per costruire con velocità e costi ridotti, una piscina di qualsiasi forma e dimensione, con predisposizione integrata di tutti gli accessori (skimmer-



bocchette-fari) e tubazione occorrente, e diminuisce in modo considerevole la dispersione di calore. Predisposizione integrata per la posa dei ferri in orizzontale e verticale, interamente piena di cemento, incurvatura minima di mt 0.90, fino all'infinito. I pannelli sono controllati accuratamente dalla produzione evitando qualsiasi rischi di errori, e procurando un risparmio di trasporto del 70% (es: piscina m 10x5 1 bancale - Misure mt 1.20 x 1.20).

www.giordanopiscine.com / info@giordanopiscine.com

## La nuova PAR 56 Color TK Plus

100% Made in Italy, Teclumen presenta la nuova PAR 56 Color TK Plus® IP68, la versione aggiornata della PAR 56 Color TK con diversi miglioramenti (apertura fascio 140°, 9 colori fissi e 8 giochi automatici). Il modello e le dimensioni della nuova serie PLUS possono sostituire la tradizionale lampada PAR 56 300W 12V, comunemente usata, senza modificare l'impianto esistente della piscina. La nuova tecnologia LED RGB permette di cambiare colore o sequenza utilizzando un telecomando.

games available). The dimensions and the model of the new PLUS series are suitable for all swimming-pools and can replace the traditional PAR 56 300W 12V lamp without making any change to the existing system. With the help of a remote control it is very easy to change fixed colour or colour game.

## New PAR 56 Color TK Plus

Teclumen presents the new PAR 56 Color TK PLUS® IP68, an updated version of the PAR 56 Color TK with several improvements. (beam angle is wider 9 fixed colours and 8 automatic colour



info@teclumen.it / www.teclumen.it

And SOON  
in CZECH



To be present  
on our website

just send us your informations to  
contact@europapoolnews.com



## Un Cayman per Pontoon

Cayman è l'ultima generazione di pulitori elettrici per piscina a basso voltaggio con un cavo di alimentazione di 18 m. in grado di raggiungere anche gli angoli della piscina. Dotato di 2 cicli, 90 minuti di manutenzione regolare e 5 ore per una pulizia intensiva, il dispositivo si sposta autonomamente. Basterà pulire la cassetta sotto il getto d'acqua per ripristinare l'output ottimale all'uso successivo. Infine, ma non meno importante, grazie all'ergonomia del trolley e al design del robot, Cayman è molto facile da usare e si integra nell'ambiente della piscina.



90 minutes for a regular maintenance and 5 hours for an intensive cleaning, the device moves in an autonomous manner. It is sufficient to clean the cassette under a simple water jet in order to restore its optimum output during the next use. Last but not the least, the ergonomics of the trolley and the design of the robot make Cayman easier to use and integrate in the environment of your pool.

## A Cayman for Pontoon

Cayman is the latest generation of low voltage electrical cleaning robots that is equipped with 18 meters of floating power cord. It is effective even in the corners of the swimming pool. Equipped with 2 cycles,

info@pontoon.fr / www.pontoon.fr

## Una nuova gamma di Spa economiche

Sunrise Spas - uno leader nella produzione di Spa in Canada - opera in Europa da 13 anni. Offre 2 gamme di Spa con il proprio marchio e gli Spa Paragon. Le differenze principali stanno negli elementi di fabbricazione. La gamma Sunrise usa l'acrilico Lucite Exel, una struttura in acciaio tubolare ultraresistente e vasca in ABS formato extra-spesso con sacche isolanti Tru Blu e armadio isolante Eternalwood. Paragon, che usa il gruppo di componenti Permaloc, è un prodotto esclusivo sul mercato attuale. Questi design e processi unici sono protetti da licenza. L'azienda lancerà a breve Whitewater, la più recente ed economica linea di Spa con conchiglia in polietilene ultra-resistente, rivestimenti totalmente in ABS, pavimentazione Eternalwood isolante e riflettente, illuminazione con LED e tanto altro.

## Affordable new range of spas

Sunrise Spas, one of the leaders in the manufacture of spas in Canada, has been serving Europe for 13 years. It offers 2 lines of spas under this brand and Paragon Spas. The main differences are the elements to their construction. The Sunrise line uses Lucite Exel acrylic, heavy duty tubular steel frame and extra thick formed ABS pan along with Tru Blu Insulating bags and insulated Eternalwood cabinet. Paragon is constructed using the Permaloc group of components and is exclusive on the market today. These unique designs and processes are patent protected. The manufacturer will soon introduce Whitewater, its latest and affordable line of spas featuring ultra-tuff polyethylene shell, sure-steel frame, full abs pan, reflective insulated eternalwood cabinet exterior, LED lighting and much more.

office@sunrise-spas.com / www.sunrisespas.com

## Gamma di Spa portatili

Edecci Spas ha 25 anni di esperienza nel settore degli Spa, sia come produttore, distributore e rivenditore. Quest'anno l'azienda ha lanciato una serie di nuovi Spa e prodotti per Spa sul mercato europeo. Questi prodotti esclusivi e innovativi non solo hanno prezzi molto competitivi ma garantiscono la qualità elevata e il design unico di una gamma di prodotti molto completa. L'azienda ha lanciato ora la nuova gamma di Spa portatili che include alcuni degli spa più eleganti sul mercato, con un interessante rapporto qualità prezzo, oltre a una gamma di Spa Mosaic per uso commerciale e residenziale e la gamma di accessori per Spa Cover Valet. Edecci Spas offre sempre nuovi articoli e si appresta al lancio di nuovi Spa per piscine e piscine sportive.



## Portable spa range

Edecci Spas have 25 years experience in the spa industry and have been acting as manufacturers, distributors and retailers. They have launched this year a number of new spa ranges and spa products onto the European market. These exclusive and innovating products offer not only very competitive prices but also high quality and unique designs which all belong to a very complete collection of products. The manufacturer now introduces their Portable spa range that includes some of the finest spas currently on the market, with interesting quality-price ratios, as well as a range of Mosaic spas for commercial and residential use and the Cover Valet spa accessory range. The company constantly offers new items and will soon uncover mosaic swim spas and fitness pools.

sales@edecci.com / www.edecci.com

## Coperture invernali e di sicurezza

La gamma Next Pool proposta da SCP comprende 4 coperture invernali diverse, conformi alla normativa NFP 90-308 e sono coperte da una garanzia degressiva :

SKIN Cold, concepita e fabbricata conformemente alle norme di sicurezza per piscine fino a 100 m<sup>2</sup>, ha dei fori che lasciano passare l'acqua piovana, un ottimo rapporto qualità/prezzo. Scelta di colori. SKIN Freeze, finiture, funzionalità e durata, costituiscono i suoi principali pregi, ha una griglia di scolo centrale, concepita e realizzata conformemente alle norme previste in materia per piscine fino a 100 m<sup>2</sup>. Scelta di colori. SOFISAFE, per piscine con dimensione massima 12x6 più una scalinata in testa o sulla lunghezza. Scelta di colori. VANCOUVER, una novità, anche lei, fornita completa di picchetti fissi, corde elastiche e ferma corde elastiche, un ottimo rapporto qualità prezzo. Scelta di colori.



## Winter and safety covers

The Next Pool range proposed by SCP includes 4 different winter covers in accordance with laws NFP 90-308 and are covered by a degressive guarantee : SKIN Cold, conceived and manufactured in accordance with all safety regulations for swimming-pools up to 100 m<sup>2</sup>, with special openings enabling the passing of rainwater, excellent value for money. Choice of colours. SKIN Freeze, finishings, functionality and duration are its main good points, with a central drainage grate, conceived and created in accordance with all

regulations of pertinence for swimming-pools up to 100 m<sup>2</sup>. Choice of colours. SOFISAFE, for swimming-pools with a maximum size of 12x6 as well as steps at the top or along its length. Choice of colours. VANCOUVER, a novelty also entirely equipped with fixed pegs, elastic ropes and elastic rope clips, good value for money. Choice of colours.

info.it@scppool.com www.scpeurope.com

## Overflow-Skimmer

In esclusiva sul mercato mondiale, il nuovo design degli skimmer di Pool's funziona come un sistema a bordo sfioratore. L'ampia bocchetta, unita alla tapparella galleggiante verticale, facilita l'aspirazione di grandi quantità di acqua superficiale - la più inquinata - garantendo una disinfezione efficace. La tapparella è regolata automaticamente a livello dell'acqua, non sbatte causando rumori irritanti e ha un'estetica gradevole. La sua particolare posizione, lungo le pareti della vasca e non a incasso come per gli skimmer tradizionali, funziona come un sistema a bordo sfioratore. In vendita solo con le piscine complete (prefabbricate e in cemento con o senza rivestimento in PVC).



## Overflow-Skimmer

Complete novelty on the world market, it is a new conception skimmer launched by Pool's, that works like an overflow gutter. The very wide mouth, coupled with the vertically floating shutter, facilitates the suction of a larger quantity of surface water that is the most polluted, allowing therefore for a better efficacy in the disinfection. The shutter is automatically adjusted as per the level of water, it does not bang causing irritating noises and proves to be quite pleasant from the aesthetic point of view; its particular position, in the shelter of the pool wall and not recessed like in the traditional skimmers, manages that the operation is absolutely similar to the one of a section of perimeter overflow gutter. Sold only in combination with complete swimming pools (prefabricated and of concrete with or without PVC lining).

info@pools.it / www.pools.it

## Impianto di riscaldamento elettrico digitale

La casa svedese Pahlén ha lanciato un nuovo impianto di riscaldamento elettrico digitale: la linea Aqua HS, dal design semplice, ha contattori integrati che semplificano i collegamenti ed è disponibile in modelli da 3-15kW. È facile impostare la temperatura desiderata e il display con LED mostra la temperatura corrente della piscina. L'impianto di riscaldamento è dotato di una protezione anti-surriscaldamento e di un interruttore di flusso. Il corpo è in polipropilene rinforzato in fibra di vetro mentre l'elemento riscaldante è in Incoloy 825 o titanio. Il dispositivo è progettato per il flusso continuo con la minor perdita di pressione. Con gli accoppiamenti per la connessione a condotte di Ø63 mm e l'elevata erogazione, la linea Aqua HS è indicata per le installazioni di piscine di grandi dimensioni.

## Digital electric heater

Swedish manufacturer Pahlén unveils a new digital electric heater: the Aqua HS line with its straight design has built-in contactors that simplify the connections and is available in sizes from 3-15kW. The desired pool temperature is easy to set and the current pool temperature is shown in the LED display. The heater is equipped with an overheating protection and a flow switch. The casing is made of glass-fiber reinforced polypropylene and the heating element of Incoloy 825 or titanium. The device is designed for continuous flow with the lowest possible pressure drop. With the union couplings for bonding to Ø63 mm pipes and the higher flow rate, it is suitable for large swimming pool installations. Meet them at Interbad 2008: Stand 4C41



info@pahlen.se / www.pahlen.com



## Esperienza multimediale

La nuova spa LSX 1000 di Master Spas si evolve a piacere verso un'esperienza multimediale sofisticata. Il modello propone uno spazio "salotto" ideale per il rilassamento e include, inoltre, una protezione antibatterico Microban®, lampade a LED, cascate d'acqua e un sedile antistress offrendo tutti i vantaggi della tera-

pia magnetica al livello della schiena e del collo. La vasca accoglie 7 persone e 2 package sono disponibili : il Master Audio Xtreme di alto livello, 7 amplificatori e un telecomando inserito nella spa, e il Spa Theater System con TV HD 19" e DVD, 7 amplificatori e il suo telecomando galleggiante. La manutenzione è ridotta al minimo e 4 modelli sono disponibili.

## Multimedia experience

The new LSX 1000 spa from Master Spas is a model which can evolve as you wish into a sophisticated

multimedia experience. Not only does it feature a built-in lounge, ideally suited for sunbathing or just relaxing, but it also comes with Microban® antimicrobial protection, LED lights, waterfalls and a Stress Relief Seat which applies magnetic therapy to pressure points on the neck and back. It can seat up to 7 adults at once. Two packages are available optionally: Master Audio Xtreme, which adds a high end stereo system with 7 speakers and a top-side mounted remote, and Spa Theater System, adding a 19" HD TV with a DVD player, a CD/FM stereo, 7 speakers and a floating remote. Maintenance is low and 4 finishes are available.

www.masterspas.co.uk / info@masterspas.co.uk



## FABBRICANTI, cercate dei distributori ?

Rendez-vous su [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), rubrica « Ricerca Distributori ». Creata da quasi 8 anni, questa rubrica - tradotta in 8 lingue è la più consultata - a consentito al lancio di un centinaio di prodotti e materiale in Europa e nel mondo intero.

I prodotti vengono pubblicati più volte nell'anno in una delle nostre 6 newsletters inviate ogni settimana a più di 15 000 professionisti dell'industria delle piscine e spa. Inoltre, la rubrica « Ricerca Distributori » trovandosi sulla Home Page di [www.eurospapoolnews.com](http://www.eurospapoolnews.com), è visualizzata da circa 1 000 visitatori che percorrono ogni giorno la nostra rivista Online.

Oggi, numerosi sono i professionisti ingegnosi alla ricerca di nuovi prodotti da distribuire, che consultano regolarmente questa rubrica. Per convincervi, provate !

**VI OFFRIAMO LA POSSIBILITÀ DI SPERIMENTARE LA RUBRICA PER 6 MESI.**

settore commerciale : [contact@eurospapoolnews.com](mailto:contact@eurospapoolnews.com)



### Coperture telescopiche e pavimento in materiale composito

A. di Arcobaleno è stata costituita nel maggio del 2000. L'insediamento produttivo è situato nell'area Artigianale di Villanova Mondovì (CN). La società A. di Arcobaleno si occupa principalmente di progettare e costruire coperture telescopiche con struttura portante in alluminio e pannellature in policarbonato. I modelli e le misure di tali strutture sono molteplici, in base alle altezze e alle dimensioni delle piscine da coprire, e possono infatti essere realizzate in uno qualsiasi dei colori RAL per consentire di inserirsi in qualsiasi contesto con il minimo impatto ambientale. Una novità della A. di Arcobaleno è BrezZa: pavimentazione nei formati "piastrella" e "listone", studiata per concentrare in un unico prodotto le peculiarità del legno con i vantaggi dei materiali sintetici, resistente alle basse temperature e all'umidità, alla pioggia acida, all'acqua salata e clorata. Il materiale è antiscivolo, non si scheggia e non permette la formazione di funghi e batteri.

### Telescopic covers and composite floor

A.di Arcobaleno was founded in 2000, after the association of little Companies working in the same sector since 30 years. A.di Arcobaleno design and manufactures telescopic covers for swimming-pools without ground runners with a structure in aluminum and polycarbonate. Models and sizes are various, depending on the highness and on the size of the swimming-pool, and colors are all those of the RAL spectrum. There are seven models which are available in all colours (high covers, roofing leaning, low covers, arched covers). A new product of A. di Arcobaleno is BrezZa. This floor combines the best properties of wood fibres and the benefits of synthetic materials in a single product. BrezZa is available in tile and profile format. BrezZa is resistant to cold and damp, acid rain, salt water and chlorine water. Fungus and insects don't stand a chance.



Se siete interessati per distribuire questo prodotto / If you are interested in distributing this product : [info@adiarcobaleno.it](mailto:info@adiarcobaleno.it) / [www.adiarcobaleno.it](http://www.adiarcobaleno.it)

### Modulflex®, Il sistema di costruzione rivoluzionario !

Giordano Giuseppe, amministratore della giordano srl, comincia a commercializzare piscine fuori terra alla fine degli anni 70.

La passione per il suo lavoro, la sua esperienza nel settore edile, lo portarono ad iniziare la progettazione e la costruzione di qualsiasi tipo di piscine, ed avere una notorietà nel settore.

Dopo anni di sperimentazione di diverse tecniche di costruzione, importando soluzioni ideate da aziende straniere del settore, e la frequentazione di svariati corsi di specializzazione, nasce, nel 2000, l'idea del primo cassero per la costruzione per arrivare all'inizio 2007, dopo numerosi prototipi, Modulflex®.

Modulflex®, un cassero "a perdere" in PVC, rigorosamente non caricato al piombo, come da normative richieste, rimane parte integrante della struttura al fine di evitare la rifinitura con intonaco, realizzato in materiale durevole nel tempo ideale per costruire con velocità e costi ridotti una piscina di qualsiasi forma e dimensione con predisposizione integrata di tutti gli accessori (skimmer-bocchette-fari) e tubazione occorrente, e diminuisce in modo considerevole la dispersione di calore. Predisposizione integrata per la posa dei ferri in orizzontale e verticale, interamente piena di cemento, incurvatura minima di mt 0.90, fino all'infinito.

I pannelli sono controllati accuratamente dalla produzione



evitando qualsiasi rischi di errori, e procurando un risparmio di trasporto del 70% (es: piscina m 10x5 1 bancale

Misure mt 1.20 x 1.20)

La Giordano SRL e' in grado di soddisfare ogni esigenza dei costruttori che vogliono provare a costruire una piscina con Modulflex®, un sistema realmente innovativo e rivoluzionario nel settore.

Il sig. Giordano sarà, personalmente a disposizione per eventuali dimostrazioni.

Con Modulflex® potrete risparmiare tempo (realizzazione struttura : 48 ore), denaro, ed i clienti potranno sbizzarrirsi la loro fantasia con forme di qualsiasi genere.

Installatori e rivenditori, vi aspettiamo !

La struttura Modulflex® e' completa di calcoli strutturali di verifiche statiche pareti mt 1,20-1,35-1,50 effettuate dal dott. ing. Piergiorgio canepa iscritto all'ordine ingegneri della provincia di Genova al N° 6792.



Se siete interessati per distribuire questo prodotto / If you are interested in distributing this product :

[www.giordanopiscine.com](http://www.giordanopiscine.com) / [info@giordanopiscine.com](mailto:info@giordanopiscine.com)

### Aquatech presenta Froggy

Creata nel 1983, Aquatech, azienda italiana leader nella progettazione e nella produzione di pulitori automatici per piscine, ricerca dei distributori per la sua gamma di robot elettromeccanici. Froggy è un pulitore elettromeccanico per piscine assolutamente innovativo e unico nel suo genere, in quanto governato da un sistema di trasmissione del moto meccanico e dotato di motore in corrente alternata. Pulisce le vasche in totale sicurezza, in un modo automatico e silenzioso. Froggy è dotato di motore in corrente alternata eliminando l'elettronica. La scelta di questa fonte di energia ha di fatto eliminato e quindi annullato il problema dell'usura delle spazzole elettriche poste sui collettori dei motori in corrente continua. E' possibile impostare il tempo di lavoro per un notevole risparmio di energia.

### Electromechanical robots by Aquatech

Italian manufacturer Aquatech was founded in 1983. It is nowadays among the leaders in desi-

gn and manufacture of automatic robot cleaners and looking for retailers for its electromechanical robots. Froggy is a one-of-a-kind electromechanical robot for swimming pools, led by a system of transmission of mechanical movements. It can clean a pool safely, automatically and silently. Its four independent wheels make it omni directional and the various speeds (fast in forward, slower in reverse) guarantee a thorough cleaning. Its engines fed with alternative current prevent all problems due to electricity feed as well as problems of worn electrical brushes: electronics totally disappear. Hercules will also soon be available on Aquatech's market.



Se siete interessati per distribuire questo prodotto / If you are interested in distributing this product :

commerciale@aquatech-it.com / [www.aquatech-it.com](http://www.aquatech-it.com)

# DIARY

Here is Eurospapoolnews' definitive list of all the key European pool and spa events you should have in your diaries for 2008

### ATLANTIC CITY POOL & SPA SHOW - USA

From 06/11/2008 to 14/11/2008 ATLANTIC CITY  
[www.nespapool.org](http://www.nespapool.org)

### INTERNATIONAL SPORTS FACILITIES EXPO - China

From 17/11/2008 to 18/11/2008 BEIJING  
[k.zheng@koelnmesse.cn](mailto:k.zheng@koelnmesse.cn)  
[www.koelnmesse.com.sg/isfe-china](http://www.koelnmesse.com.sg/isfe-china)

### PISCINE 2008 - France AQUALIE - WELLGREEN

From 18/11/2008 to 21/11/2008 LYON  
[piscine2006@sepelcom.com](mailto:piscine2006@sepelcom.com)  
[www.piscine-expo.com](http://www.piscine-expo.com)

### INTERNATIONAL POOL, SPA, PATIO EXPO - USA

From 18/11/2008 to 20/11/2008 LAS VEGAS  
[help@poolandspaexpo.com](mailto:help@poolandspaexpo.com)  
[www.poolandspaexpo.com](http://www.poolandspaexpo.com)

### SPLASH 2008 - Quebec

From 20/11/2008 to 21/11/2008 LAVAL  
[info@acpq.com](mailto:info@acpq.com)  
[www.acpq.com/splash/index.htm](http://www.acpq.com/splash/index.htm)

### SALON DE LA PISCINE & DU SPA - France

From 06/12/2008 to 14/12/2008 PARIS  
[piscine@reedexpo.fr](mailto:piscine@reedexpo.fr)  
[www.salonpiscineparis.com](http://www.salonpiscineparis.com)

### PISCINA 09 - Italy

From 28/01/2009 to 30/01/2009 MANTOVA  
[info@professioneacqua.it](mailto:info@professioneacqua.it)  
[www.fierapiscina.it](http://www.fierapiscina.it)

### SPATEX 09 - United Kingdom

From 01/02/2009 to 03/02/2009 BRIGHTON  
[info@spatex.co.uk](mailto:info@spatex.co.uk) - [www.spatex.co.uk](http://www.spatex.co.uk)

### POOL SALON CROCUS 2009 - Russia

From 03/02/2009 to 06/02/2009 MOSCOU  
[prmos@msi-fairs.com](mailto:prmos@msi-fairs.com)

### MADE EXPO - Italy

From 04/02/2009 to 07/02/2009 MILANO RHO  
[info@madeexpo.it](mailto:info@madeexpo.it) - [www.madeexpo.it](http://www.madeexpo.it)

### FORUM PISCINE 2009 - Italy

From 20/02/2009 to 22/02/2009 VERONE  
[info@ilcampo.it](mailto:info@ilcampo.it) - [www.forumpiscine.it](http://www.forumpiscine.it)

### EGYPT POOL & WATER TECHNOLOGY EXHIBITION - Egypt

From 07/03/2009 to 09/03/2009 CAIRO  
[info@aquathermeg.com](mailto:info@aquathermeg.com) - [www.egyptpool.com](http://www.egyptpool.com)

### BAZENY SAUNY & SOLARIA - Czech Republic

From 19/03/2009 to 22/03/2009 PRAGUE - ABF  
[locharova@abf.cz](mailto:locharova@abf.cz) - [www.vystava-bazeny.cz](http://www.vystava-bazeny.cz)

### POOL SALON 2009 - Poland

From 01/04/2009 to 03/04/2009 WARSAW  
[www.poolsalon.pl](http://www.poolsalon.pl)  
[www.poolsalon-warsaw.info](http://www.poolsalon-warsaw.info)

### PISCINA 2009 - Spain

From 20/10/2009 to 23/10/2009 BARCELONE  
[info@firabcn.es](mailto:info@firabcn.es) - [www.salonpiscina.com](http://www.salonpiscina.com)

### AQUANALE 2009 - Germany

From 28/10/2009 to 31/10/2009 KÖLN  
[aquanale@koelnmesse.de](mailto:aquanale@koelnmesse.de)  
[www.aquanale.de](http://www.aquanale.de)

Eurospapoolnews cannot take responsibility for the accuracy of the information in this Diary. Visitors are urged to check all details of exhibitions with the respective organisers in case event dates have been altered or an event postponed/cancelled.

# CAYMAN<sup>®</sup>

by pontoon

There has never been so much strictness  
towards your swimming pool

*Nessuno è stato così esigente  
con la vostra piscina*



## Simplicity, self-reliance, performance

Cayman is a real predator of dirt and grime in your pool and enjoys all the expertise of Pontoon to ensure optimum maintenance of inner walls and floor of your pool in complete safety.



[www.pontoon.fr](http://www.pontoon.fr)



**pontoon<sup>®</sup>**  
SIMPLY PERFECT